

Sophonie

Version Darby 21

Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY

- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits

- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension

V.2015.001

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.

- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.

- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.

- Les trois formes hébraïques du mot Dieu — Élohim, El et Éloah — sont rendues respectivement par Dieu, °Dieu et °°Dieu.

Jugements annoncés sur Juda et Jérusalem

1 La parole de l'Éternel qui fut adressée à Sophonie, fils de Cushi, fils de Guedalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchiass, dans les jours de Josias, fils d'Amon, roi de Juda.¹

— ¹ date: A.C. 630-620, environ.

2 J'ôterai, j'enlèverai tout de dessus la surface de la terre — dit l'Éternel.

3 Je détruirai les hommes et les bêtes, je détruirai les oiseaux des cieux et les poissons de la mer, et les pierres d'achoppement avec les méchants, et je retrancherai l'homme de dessus la surface de la terre — dit l'Éternel.

4 Et j'étendrai ma main sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem; et je retrancherai de ce lieu le reste de Baal et le nom des Camarim¹ avec les sacrificateurs;

— ¹ sacrificateurs idolâtres; voir 2 Rois 23:5.

5 et ceux qui se prosternent sur les toits devant l'armée des cieux, et ceux qui se prosternent devant l'Éternel, qui jurent par [lui] et qui jurent par leur roi¹;

— ¹ ou: Malcam, le nom de leur dieu; comparer avec Jér. 49:1, 3.

6 et ceux qui se détournent de¹ l'Éternel, et ceux qui ne cherchent pas l'Éternel et ne s'enquêtent pas de lui.

— ¹ littéralement: d'après.

7 Fais silence, devant le Seigneur, l'Éternel! Car le jour de l'Éternel est proche; car l'Éternel a préparé un sacrifice, il a sanctifié ses invités.

8 Et il arrivera, au jour du sacrifice de l'Éternel, que je punirai les princes et les fils du roi, et tous ceux qui s'habillent de vêtements étrangers.

9 Et je punirai, en ce jour-là, tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, ceux qui remplissent la maison de leur seigneur¹ de violence et de fraude.

— ¹ ou: de leurs maîtres.

10 Et il y aura, en ce jour-là — dit l'Éternel — le bruit d'un cri [venant] de la porte des poissons, et un hurlement [venant] du second [quartier de la ville], et un grand fracas [venant] des collines.

11 Hurlez, habitants de Mactesh¹! Car tout le peuple de Canaan² sera détruit, tous ceux qui sont chargés d'argent seront exterminés.

— ¹ du Mortier; nom du quartier bas de Jérusalem. — ² ou: de marchands.

12 Et il arrivera, en ce temps-là, que je fouillerai Jérusalem avec des lampes; et je punirai les hommes qui reposent sur leur lie¹ — qui disent dans leur cœur: L'Éternel ne fera ni bien ni mal.

— ¹ comp. avec Jér. 48:11.

13 Et leurs biens deviendront une proie, et leurs maisons seront dévastées, et ils bâtiront des maisons et ne les habiteront pas, et ils planteront des vignes et n'en boiront pas le vin.

Le jour de l'Éternel

14 Le grand jour de l'Éternel est proche; il est proche et se hâte beaucoup. À la voix du jour de l'Éternel, l'homme courageux poussera là des cris amers.

15 Ce jour est un jour de fureur, un jour de détresse et d'angoisse, un jour de dévastation et de ruine, un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour de nuages et d'épaisses ténèbres,

16 un jour de trompette et de cris de guerre contre les villes fortifiées et contre les tours élevées.

17 Et je ferai venir la détresse sur les hommes, et ils marcheront comme des aveugles; car ils ont péché contre l'Éternel; et leur sang sera répandu comme de la poussière, et leur chair comme du fumier.

18 Ni leur argent ni leur or ne pourra les délivrer au jour de la fureur de l'Éternel; et par le feu de sa jalousie tout le pays sera dévoré; car il achèvera, oui, il détruira subitement tous les habitants du pays.

Appel à ceux qui sont humbles

2 Rassemblez-vous, rassemblez-vous, nation sans honte,

2 avant que le décret s'exécute¹, [avant que] le jour passe comme la balle², avant que vienne sur vous l'ardeur de la colère de l'Éternel, avant que vienne sur vous le jour de la colère de l'Éternel.

— ¹ littéralement: donne naissance. — ² c.à.d: l'enveloppe de la graine des céréales.

3 Cherchez l'Éternel, vous tous qui êtes humbles dans le pays, qui pratiquez ce qui est juste à ses yeux¹! Recherchez la justice, recherchez l'humilité! Peut-être serez-vous à couvert au jour de la colère de l'Éternel.

— ¹ littéralement: son [juste] jugement.

Jugements futurs sur les nations

4 Car Gaza sera abandonnée, et Askalon sera dévastée; Asdod, on la chassera en plein midi, et Ékron sera déracinée.

5 Malheur à ceux qui habitent la région de la mer, la nation des Keréthiens¹! La parole de l'Éternel est contre vous, Canaan, pays des Philistins! Et je te détruirai, de sorte qu'il n'y aura pas d'habitant.

— ¹ peut-être: les Crétois.

6 Et la région de la mer sera des pâturages, des prairies pour les bergers, et des enclos pour le menu bétail.

7 Et la région [de la mer] sera pour le résidu de la maison de Juda, ils y feront paître; le soir, ils se coucheront dans les maisons d'Askalon; car l'Éternel, leur Dieu, les visitera, et rétablira leurs captifs¹.

— ¹ littéralement: il tournera la captivité; c.à.d: en mettant fin à celle-ci pour amener la restauration du peuple; comparer avec la note au Ps. 14:7.

8 J'ai entendu l'outrage de Moab et les insultes des fils d'Ammon, par lesquels ils ont outragé mon peuple et se sont élevés orgueilleusement contre leur territoire.

9 C'est pourquoi, je suis vivant — dit l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël — que Moab sera comme Sodome, et les fils d'Ammon comme Gomorrhe, un lieu couvert d'orties, et des carrières de sel, et un lieu dévasté, pour toujours. Le résidu de mon peuple les pillera, et le reste de ma nation en héritera.

10 Voilà ce qu'ils auront pour leur orgueil, car ils ont outragé le peuple de l'Éternel des armées et se sont exaltés contre lui.

11 L'Éternel sera terrible contre eux, car il anéantira tous les dieux de la terre, et toutes les îles des nations se prosterneront devant lui, chacun du lieu où il est.

12 Vous aussi, Éthiopiens, vous aussi, vous serez tués par mon épée!

13 Et il étendra sa main vers le Nord, et il détruira l'Assyrie, et il fera de Ninive un lieu dévasté, un lieu aride comme un désert.

14 Et les troupeaux se coucheront au milieu d'elle, toutes les bêtes, en quantité¹; le pélican aussi, et le butor, passeront la nuit sur ses chapiteaux; il y aura la voix [des oiseaux] qui chantent aux fenêtres, la ruine sera sur le seuil; car il a mis à nu les [lambris] de cèdre.

— ¹ ou: de toute sorte.

15 C'est là cette ville qui se réjouissait, qui habitait en sécurité, qui disait en son cœur: Moi, et à part moi, nulle autre! Comment est-elle devenue un lieu dévasté, un repaire pour les bêtes? Quiconque passera à côté d'elle sifflera, [et] secouera sa main.

Causes du jugement de Jérusalem

3 Malheur à la rebelle, à la corrompue, à la ville qui opprime!

2 Elle n'écoute pas la voix, elle ne reçoit pas l'instruction, elle ne se confie pas en l'Éternel, elle ne s'approche pas de son Dieu.

3 Ses princes, au milieu d'elle, sont des lions rugissants; ses juges, des loups du soir qui ne laissent rien pour le matin.

4 Ses prophètes sont des vantards, des hommes perfides; ses sacrificateurs profanent le lieu saint, ils font violence à la Loi.

5 L'Éternel juste est au milieu d'elle; il ne commet pas l'iniquité; chaque matin il met en lumière son juste jugement; il ne fait pas défaut; mais l'inique ne connaît pas la honte.

6 J'ai retranché des nations, leurs tours sont détruites; j'ai dévasté leurs rues, de sorte que personne n'y passe; leurs villes sont désertes, de sorte qu'il n'y a plus d'homme, plus d'habitant.

7 J'ai dit: Crains-moi seulement, reçois l'instruction; et son habitation ne sera pas retranchée, quelle que soit la punition que je lui inflige. Mais ils se sont levés de bonne heure [et] ont perverti toutes leurs actions.

8 C'est pourquoi, attendez-moi — dit l'Éternel — pour le jour où je me lèverai pour le butin! Car ma détermination¹, c'est de rassembler les nations, de réunir les royaumes pour verser sur eux mon indignation, toute l'ardeur de ma colère; car toute la terre sera dévorée par le feu de ma jalousie.

— ¹ littéralement: mon jugement.

L'Éternel transformera les peuples

9 Car alors, je changerai la [langue] des peuples en une langue¹ purifiée, pour qu'ils invoquent tous le nom de l'Éternel, pour le servir d'un seul cœur².

— ¹ littéralement: lèvres. — ² littéralement: d'une même épaule.

10 D'au-delà des fleuves de l'Éthiopie¹, mes suppliants, la fille de mes dispersés, apporteront mon offrande.

— ¹ hébreu: Cush.

Le résidu d'Israël

11 En ce jour-là, tu ne seras pas honteuse à cause de toutes tes actions par lesquelles tu t'es rebellée contre moi; car alors, j'ôterai du milieu de toi ceux qui exultent dans ton orgueil, et tu ne seras plus hautaine sur ma montagne sainte.

12 Et je laisserai au milieu de toi un peuple affligé et abaissé, et ils trouveront refuge dans le nom de l'Éternel.

13 Le résidu d'Israël ne pratiquera pas l'iniquité, et ne dira pas de mensonge, et une langue trompeuse ne se trouvera pas dans leur bouche; car ils se nourriront¹ et se coucheront, et il n'y aura personne qui les effraie.

— ¹ littéralement: paîtront.

Restauration de Jérusalem

14 Réjouis-toi, fille de Sion! Pousse des cris, Israël! Réjouis-toi et exulte de tout ton cœur, fille de Jérusalem!

15 L'Éternel a éloigné tes jugements, il a écarté ton ennemi. Le roi d'Israël, l'Éternel, est au milieu de toi; tu ne verras plus de malheur.

16 En ce jour-là, il sera dit à Jérusalem: Ne crains pas! Sion, que tes mains ne soient pas lâches!

17 L'Éternel, ton Dieu, au milieu de toi, est puissant; il sauvera; il se réjouira avec joie à ton sujet: il se reposera dans son amour, il exultera à ton sujet avec chant de triomphe.

18 Je rassemblerai ceux qui se lamentent à cause¹ des assemblées solennelles; ils étaient loin de toi; sur eux pesait l'humiliation.

— ¹ ou: étant privés.

19 Voici, en ce temps-là, j'agirai à l'égard de tous ceux qui t'affligent, et je sauverai celle¹ qui boitait, et je recueillerai celle¹ qui était chassée, et je ferai d'elles une louange et un nom dans tous les pays où elles étaient couvertes de honte.

— ¹ c.à.d: la brebis.

20 En ce temps-là, je vous amènerai, dans ce même temps où je vous rassemblerai, car je ferai de vous un nom et une louange parmi tous les peuples de la terre, quand je rétablirai vos captifs¹, devant vos yeux — dit l'Éternel.

— ¹ littéralement: je tournerai la captivité; c.à.d: en mettant fin à celle-ci pour amener la restauration du peuple; comme en 2:7; comparer avec la note au Ps. 14:7.